



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九一届会议

191 EX/9

巴黎，2013年3月4日

原件：英文

临时议程项目 9

耶路撒冷和第 36 C/43 号决议以及第 190 EX/8 号决定的实施情况

概 要

本文件系依照第 190 EX/13 号决定的要求提交，对该项目的审议推迟到执行局第一九十一届会议举行。

本文件报告耶路撒冷老城在建项目的实施情况，这些项目都主要通过预算外自愿捐款提供资金。

总干事关于第 36 C/43 号决议和第 190 EX/5 号决定中有关耶路撒冷老城 Mughrabi 门坡道内容的实施情况的报告载于 191 EX/5 号文件。

无需作出任何决定。

1. 在《2007 年保护耶路撒冷老城文化遗址行动计划》框架确定的项目中，只有有关保护 Saint John Prodromos 教堂的项目收到了塞浦路斯 Leventis 基金会提供的资金。但是，事实证明，可用资金不足以完成整个修复项目，教科文组织仍然在为此寻找更多资源。
2. 2011 年 12 月，总干事与捐助方签署了有关由挪威资助的建立圣殿山伊斯兰手稿修复中心项目第三阶段的协议。修建活动于 2011 年 9 月开始，目前正在顺利进行。新招聘了 5 名工作人员，并已举办了四期有关保护和修复技术的课程。

3. 在由沙特阿拉伯王国资助的“保护、整修和恢复圣殿山伊斯兰博物馆及其藏品”项目框架内，伊斯兰博物馆馆舍已经修复，必要设备也已采购。约旦当局招聘的 4 名长期工作人员正在接受藏品保存和博物馆管理的培训。目前正在清洁和保护艺术品，电子和图片目录的编制即将完成，一个储藏间已经建成。教科文组织选定的博物馆学家--柏林佩加蒙博物馆内的伊斯兰艺术博物馆馆长已经提出关于博物馆构想的一个行动计划。该行动计划一经各地方当局批准之后将立即实施。
4. 在世界遗产委员会第三十六届会议（俄罗斯联邦圣彼得堡，2012 年 6 月 24 日至 7 月 6 日）上，提交了一份关于从以色列和约旦当局那里收到的资料总结报告，介绍在耶路撒冷老城内外进行的工作。会上未经辩论通过了第 36 COM 7A.23.I 号决定。世界遗产委员会在决定中重申要求教科文组织/国际文化财产保护与修复研究中心/国际古迹遗址理事会向耶路撒冷老城派出一个联合被动监督特派团。应该指出，为此世界遗产中心曾于 2011 年 2 月 1 日、4 月 13 日和 7 月 27 日以及 2012 年 2 月 9 日致函以色列常驻代表团，要求其批准该特派团并就其职权范围提出意见。可至今没有得到答复。
5. 在从多方来源，尤其是从约旦常驻教科文组织代表团和巴勒斯坦常驻教科文组织代表团收到资料之后，依照《实施世界遗产公约实用指南》第 172 段的设想，于 2010 年 12 月 1 日、2011 年 4 月 13 日、2012 年 3 月 6 日和 2012 年 4 月 5 日致函以色列常驻教科文组织代表团，要求获得详细资料。2012 年 3 月 12 日的初次答复指出“[这些项目]计划完全符合耶路撒冷老城作为世界遗产遗址的完整性和原真性。”在 2012 年 8 月 2 日再次致函请求提供资料之后，2012 年 8 月 22 日以色列常驻教科文组织代表团对此进行答复，声称“以色列当局没有任何后续资料也没有理由补充最近于 2012 年 3 月提交给世界遗产中心的《耶路撒冷老城及其城墙保护状况报告》”。在几份新的报告提交之后，2013 年 1 月 25 日致函以色列常驻代表团，内容涉及将在紧邻老城外围所谓的“Givati parking”进行的建设，以及需要按计划在大马士革门和西墙之间进行考古挖掘的主要基础建设工作。在本文件起草之时，秘书处还未收到任何答复。
6. 最近，2013 年 2 月 14 日，收到了约旦常驻代表团和巴勒斯坦常驻代表团关于西门广场西北角建设工程的来函。秘书处就此问题通知以色列常驻代表团，要求立即提供更多信息。
7. 2013 年 1 月 25 日，总干事收到土耳其常驻教科文组织代表团的来函，据称老城城墙外锡安山大卫墓周围的土耳其砖遭到破坏。2013 年 1 月 29 日，秘书处致函以色列当局，要求

提供有关此事的信息。2013年2月8日，巴勒斯坦常驻教科文组织代表团也就此事致函总干事。

8. 在第一九〇届会议上，计划及对外关系委员会的唱名表决获得 28 票赞成、23 票反对和 4 票弃权，表决之后，执行局通过了第 190 EX/13 号决定，将有关这一项目的辩论推迟到第一九一届会议举行。阿尔及利亚、埃及、沙特阿拉伯、突尼斯和阿拉伯联合酋长国提交的决定草案 190 EX/PX/DR.6 载于该决定附件。

9. 如若获得更多信息，总干事准备在执行局第一九一届会议之前印发本文件的一份增补件，以便向执行局成员通告任何相关的最新进展。



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九一届会议

191 EX/9 Add.

巴黎，2013年4月10日

原件：英文

经修订的临时议程项目 9

耶路撒冷和第 36 C/43 号决议以及第 190 EX/13 号决定的实施情况

增 补 件

概 要

本文件系第 191 EX/9 号文件的增补件，涉及保护耶路撒冷老城文化遗产的问题。

文件中没有提出决定建议。

1. 继第 191 EX/9 号文件之后，总干事决定发布此增补件，向执行局委员们提供有关此问题的最新情况。
2. 自起草 191 EX/9 号文件以来，世界遗产中心收到两份与筹备世界遗产委员会第三十七届会议（2013 年 6 月 16--27 日，柬埔寨金边）有关的报告。2013 年 2 月 25 日收到的第一份报告是由约旦当局提交的，该报告是与巴勒斯坦当局协商编写的。2013 年 2 月 26 日收到的第二份报告是以色列当局提交的。
3. 世界遗产中心 2 月 25 日收到的约旦当局的报告介绍了约旦伊斯兰宗教财产委员会开展的项目并重点谈到了对该委员会工作的阻扰情况。报告提供了有关耶路撒冷老城的考古发掘和隧道工程及其影响的证据；它还提供了有关新建筑影响老城的完整性与真实性以及有关改变老城特点与特色的措施的证据。

4. 在 191 EX/9 号文件第 5 和第 6 段中，世界遗产中心要求以色列当局提供在耶路撒冷老城之内和周边所做工程的详细资料。对此，以色列当局在 2 月 26 日的报告中指出，西墙广场的总体规划已获当地规划委员会批准。以色列当局的报告还强调指出，施特劳斯建筑物的规划也已获批，正在等待建筑许可。该报告还提到，地区规划委员会很快将讨论“Liba 房屋”的计划，建造西墙电梯已得到批准，建筑许可也已备案。
5. 另外，以色列当局提供的报告证实了要把 1948 年毁损的 Tifferet 以色列犹太教堂完全恢复原状的意图。报告表示，此规划已于 2012 年 12 月 10 日获得地区规划委员会的批准。
6. 世界遗产中心指出，所提供的信息不符合“实施世界遗产公约操作指南”第 172 段的要求，因此要求以色列当局提供所有详细方案和设计。
7. 此外，该报告还提到在将要修建新的穆格拉比门坡道的地方已经开始施工，包括拆除不稳定的墙体，地下空间填埋泥土，加固老墙，移走土层以及在削掉土层的地方进行加固。
8. 将向世界遗产委员会第三十七次会议提交这两份报告的综述。
9. 在执行局第一九〇届会议的讨论中，会员国对涉及耶路撒冷老城世界遗产地进行联合考察（世界遗产中心--国际文化财产保护与修复研究中心--国际古迹遗址理事会）事项的执行业务决定的实施情况表示关切。3 月 7 日和 8 日，在执行局主席召集下举行了主席团会议专门讨论落实教科文组织关于耶路撒冷老城文化遗产的决定问题。在此次会议上，主席团成员特别表示希望推进由世界遗产中心--国际文化财产保护与修复研究中心--国际古迹遗址理事会对耶路撒冷老城世界遗产地进行联合考察，尽管世界遗产委员会第三十四届、第三十五届和第三十六届会议均对此提出要求，但迄今没有取得任何进展。主席团成员要求总干事努力推进此项工作。
10. 2013 年 3 月 14 日，执行局主席在信函中要求总干事恢复与有关各方的努力，以便安排世界遗产中心--国际文化财产保护与修复研究中心--国际古迹遗址理事会对耶路撒冷老城世界遗产地进行联合考察。



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九一届会议

191 EX/9 Add.2

巴黎，2013年4月23日

原件：英文

议程项目 9

耶路撒冷和第 36 C/43 号决议以及第 190 EX/13 号决定的实施情况

增补件 2

执行局，

1. 审议了 191 EX/9 号文件，
2. 承认如以色列代表 2013 年 4 月 23 日给总干事的来函所反映的，有关各方承诺实施世界遗产委员会第 34COM7A20 号决议（巴西利亚共识决议），根据该决议第 11 段的要求，派出世界遗产委员会（WHC）、国际文化财产保护与修复研究中心（ICCROM）和国际古迹遗址理事会（ICOMOS）的联合反应性监测组，考察耶路撒冷老城及其城墙；
3. 感谢总干事为促成有关各方达成谅解并实施上述决议所做的努力和倡议，并请她继续开展这些工作；
4. 决定将这一项目列入执行局第一九二届会议议程并请总干事就此向其提交一份后续报告。